

— blz. 21431, in § 5, derde lid dient te worden gelezen « assemblées générales. » in plaats van « assemblées générales »;

— blz. 21432, in XII, a) dient te worden gelezen « d'un exercice antérieur mais » in plaats van « d'un exercice antérieur-mais »;

— blz. 21434, in IX, A.a dient te worden gelezen « sociétés » in plaats van « sociétés »;

— blz. 21435, in Deel 4, II dient te worden gelezen « arrêté » in plaats van « arrêté »;

— blz. 21435, in Deel 4, III, derde lid dient te worden gelezen « concernés » in plaats van « concernées »;

— blz. 21436, in IX dient te worden gelezen « réductions de valeur » in plaats van « réductions de valeurs »;

— blz. 21436, in IX dient te worden gelezen « risque de crédit » in plaats van « rrique de crédit »;

— blz. 21436, in IX, d) dient te worden gelezen « ci-dessus; » in plaats van « ci-dessus. »;

— blz. 21436, in XV, eerste lid dient te worden gelezen « précédents » in plaats van « précédents »;

— blz. 21437, in XVIII.C., dient te worden gelezen « Sont portées » in plaats van « Sont portés »;

— blz. 21437, in XVIII.D dient te worden gelezen « XV. Autres charges » in plaats van « V. Autres charges ».

— p. 21431, au § 5, alinéa 3, il y a lieu de lire « assemblées générales. » au lieu de « assemblées générales »;

— p. 21432, au XII, a), il y a lieu de lire « d'un exercice antérieur mais » au lieu de « d'un exercice antérieur-mais »;

— p. 21434, au IX, A.a, il y a lieu de lire « sociétés » au lieu de « sociétés »;

— p. 21435, au Section 4, II, il y a lieu de lire « arrêté » au lieu de « arrêté »;

— p. 21435, au Section 4, III, alinéa 3, il y a lieu de lire « concernés » au lieu de « concernées »;

— p. 21436, au IX, il y a lieu de lire « réductions de valeur » au lieu de « réductions de valeurs »;

— p. 21436, au IX, il y a lieu de lire « risque de crédit » au lieu de « rrique de crédit »;

— p. 21436, au IX, d), il y a lieu de lire « ci-dessus; » au lieu de « ci-dessus. »;

— p. 21436, au XV, alinéa 1er, il y a lieu de lire « précédents » au lieu de « précédents »;

— p. 21437, au XVIII.C., il y a lieu de lire « Sont portées » au lieu de « Sont portés »;

— p. 21437, au XVIII.D, il y a lieu de lire « XV. Autres charges » au lieu de « V. Autres charges ».

N. 92 — 3175 (92 — 2514)

[C — 3738]

23 SEPTEMBER 1992. — Koninklijk besluit op de geconsolideerde jaarrekening van de kredietinstellingen (*Belgisch Staatsblad* van 6 oktober 1992, blz. 21437). — Errata

In de Nederlandse tekst van het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de geconsolideerde jaarrekening van de kredietinstellingen :

— blz. 21439, in het vijfde lid dient te worden gelezen « artikel 13, eerste lid, 4^o, van het besluit » in plaats van « artikel 1, eerste lid, 4^o, het besluit »;

— blz. 21439, in het zesde lid dient te worden gelezen « kredietinstellingen » in plaats van « kredietinstellingen »;

— blz. 21440, in het zesde lid dient te worden gelezen « betrekking » in plaats van « betrekking »;

— blz. 21440, in het negende lid dient te worden gelezen « 30 juni 1975 » in plaats van « 30 juin 1975 »;

— blz. 21443, in het tweede lid van de aanhef dient te worden gelezen « van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen » in plaats van « voor de Commissie van het Bank- en Financieuzen »;

— blz. 21444, in artikel 9, § 1 dient te worden gelezen « kredietinstellingen » in plaats van « kredietinstellingen »;

— blz. 21445, in artikel 12, 5 dient te worden gelezen « geheel, de gegevens bedoeld in de staten XI, XII en XIII van afdeling 3 van hoofdstuk I van de bijlage bij het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de jaarrekening van de kredietinstellingen » in plaats van « geheel, hoofdstuk I van de bijlage bij het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de jaarrekening van de kredietinstellingen »;

— blz. 21448, in B. Resultatenrekening, IX dient te worden gelezen « buiten-balanstelling » in plaats van « buiten balanstelling »;

— blz. 21449, in XI en XII dient te worden gelezen « buiten-balanstelling » in plaats van « buiten balanstelling »;

In de Franse tekst van hetzelfde besluit :

— blz. 21438, in het derde lid dient te worden gelezen « Le texte relatif » in plaats van « Les texte relatifs »;

— blz. 21438, in het zesde lid dient te worden gelezen « le cas » in plaats van « les cas »;

— blz. 21444, in Afdeling II, Onderafdeling 1 dient te worden gelezen « Principes généraux » in plaats van « Principe généraux »;

— blz. 21444, in artikel 7, § 1, eerste lid dient te worden gelezen « aux comptes annuels » in plaats van « aux compte annuels »;

— blz. 21445, in artikel 12, 4 dient te worden gelezen « l'ensemble » in plaats van « l'ensemle »;

— blz. 21445, in artikel 12, 8 dient te worden gelezen « écarts positifs » in plaats van « écarts positif »;

— blz. 21446, in artikel 12, 9 dient te worden gelezen « contenant pour l'ensemble consolidé les indications prévues aux états XIX, XX, XXI.A, XXII et XXIV » in plaats van « concernant pour l'ensemble consolidé les indications prévues aux états XIX, XXI.A, XXII et XXIV »;

F. 92 — 3175 (92 — 2514)

[C — 3738]

23 SEPTEMBRE 1992. — Arrêté royal relatif aux comptes consolidés des établissements de crédit (*Moniteur belge* du 6 octobre 1992, p. 21437). — Errata

Dans le texte néerlandais de l'arrêté royal du 23 septembre 1992 relatif aux comptes consolidés des établissements de crédit :

— p. 21439, à l'alinéa 5, il y a lieu de lire « artikel 13, eerste lid, 4^o, van het besluit » au lieu de « artikel 1, eerste lid, 4^o, het besluit »;

— p. 21439, à l'alinéa 6, il y a lieu de lire « kredietinstellingen » au lieu de « kredietinstellingen »;

— p. 21440, à l'alinéa 6, il y a lieu de lire « betrekking » au lieu de « betrekking »;

— p. 21440, à l'alinéa 9, il y a lieu de lire « 30 juni 1975 » au lieu de « 30 juin 1975 »;

— p. 21443, à l'alinéa 2 du préambule, il y a lieu de lire « van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen » au lieu de « voor de Commissie van het Bank- en Financieuzen »;

— p. 21444, à l'article 9, § 19, il y a lieu de lire « kredietinstellingen » au lieu de « kredietinstellingen »;

— p. 21445, à l'article 12, 5, il y a lieu de lire « geheel, de gegevens bedoeld in de staten XI, XII en XIII van afdeling 3 van hoofdstuk I van de bijlage bij het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de jaarrekening van de kredietinstellingen » au lieu de « geheel, hoofdstuk I van de bijlage bij het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de jaarrekening van de kredietinstellingen »;

— p. 21448, au B. Compte de résultats, IX, il y a lieu de lire « buiten-balanstelling » au lieu de « buiten balanstelling »;

— p. 21449, aux XI et XII, il y a lieu de lire « buiten-balanstelling » au lieu de « buiten balanstelling »;

Dans le texte français du même arrêté :

— p. 21438, à l'alinéa 3, il y a lieu de lire « Le texte relatif » au lieu de « Les texte relatifs »;

— p. 21438, à l'alinéa 6, il y a lieu de lire « le cas » au lieu de « les cas »;

— p. 21444, à la Section II, Sous-section 1re, il y a lieu de lire « Principes généraux » au lieu de « Principe généraux »;

— p. 21444, à l'article 7, § 1er, alinéa 1er, il y a lieu de lire « aux comptes annuels » au lieu de « aux compte annuels »;

— p. 21445, à l'article 12, 4, il y a lieu de lire « l'ensemble » au lieu de « l'ensemle »;

— p. 21445, à l'article 12, 8, il y a lieu de lire « écarts positifs » au lieu de « écarts positif »;

— p. 21446, à l'article 12, 9, il y a lieu de lire « contenant pour l'ensemble consolidé les indications prévues aux états XIX, XX, XXI.A, XXII et XXIV » au lieu de « concernant pour l'ensemble consolidé les indications prévues aux états XIX, XXI.A, XXII et XXIV »;

- blz. 21447, in artikel 19, § 1 dient te worden gelezen « l'exercice » in plaats van « l'exercice »;
- blz. 21448, in VII, A, dient te worden gelezen « Entreprises mises » in plaats van « Entreprises mise »;
- blz. 21449, in C, dient te worden gelezen « Prime d'émission » in plaats van « Prime démission ».

- p. 21447, à l'article 19, § 1er, il y a lieu de lire « l'exercice » au lieu de « l'exercice »;
- p. 21448, au VII, A, il y a lieu de lire « Entreprises mises » au lieu de « Entreprises mise »;
- p. 21449, au C, il y a lieu de lire « Prime d'émission » au lieu de « Prime démission ».

N. 92 — 3176 (92 — 2515)

[C — 3739]

23 SEPTEMBER 1992. — Koninklijk besluit op de boekhoudkundige gegevens over in België gevestigde bijkantoren die kredietinstellingen naar buitenlands recht moeten openbaar maken (*Belgisch Staatsblad* van 6 oktober 1992, blz. 21540). — Errata

In de Nederlandse tekst van het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de boekhoudkundige gegevens over in België gevestigde bijkantoren die kredietinstellingen naar buitenlands recht moeten openbaar maken :

- blz. 21450, in het zesde lid dient te worden gelezen « boekhoudstaten » in plaats van « boekhouds-taten »;
 - blz. 21451, tussen het vierde en het vijfde lid dienen drie asterisken te worden ingevoegd;
 - blz. 21451, in het laatste lid van de voorafgaande opmerkingen in het advies van de Raad van State dient te worden gelezen « Raad van State » in plaats van « raad van State »;
 - blz. 21453, in het vierde lid van de aanhef dient te worden gelezen « Lid-Staat » in plaats van « lid-Staat »;
 - blz. 21453, in artikel 1, B dient te worden gelezen « bedragen uit de actiefposten » in plaats van « bedragen die de actiefposten »;
- In de Franse tekst van hetzelfde besluit :
- blz. 21451, tussen het vierde en het vijfde lid dienen drie asterisken te worden ingevoegd;
 - blz. 21454, in artikel 2, G, tweede streep dient te worden gelezen « revenu variable » in plaats van « revenu variables ».

F. 92 — 3176 (92 — 2515)

[C — 3739]

23 SEPTEMBRE 1992. — Arrêté royal relatif aux informations comptables à publier concernant les succursales établies en Belgique par les établissements de crédit de droit étranger (*Moniteur belge* du 6 octobre 1992, p. 21450). — Errata

Dans le texte néerlandais de l'arrêté royal du 23 septembre 1992 relatif aux informations comptables à publier concernant les succursales établies en Belgique par les établissements de crédit de droit étranger :

- p. 21450, à l'alinéa 6, il y a lieu de lire « boekhoudstaten » au lieu de « boekhouds-taten »;
 - p. 21451, il y a lieu d'insérer trois astérisques entre les alinéas 4 et 5;
 - p. 21451, dans le dernier alinéa des observations préliminaires de l'avis du Conseil d'Etat, il y a lieu de lire « Raad van State » au lieu de « raad van State »;
 - p. 21453, à l'alinéa 4 du préambule, il y a lieu de lire « Lid-Staat » au lieu de « lid-Staat »;
 - p. 21453, à l'article 1er, B, il y a lieu de lire « bedragen uit de actiefposten » au lieu de « bedragen die de actiefposten »;
- Dans le texte français du même arrêté :
- p. 21451, il y a lieu d'insérer trois astérisques entre les alinéas 4 et 5;
 - p. 21454, à l'article 2, G, deuxième tiret, il y a lieu de lire « revenu variable » au lieu de « revenu variables ».

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 92 — 3177

7 DECEMBER 1992. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 juli 1984 betreffende de voorlichting en de reclame inzake geneesmiddelen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 25 maart 1984 op de geneesmiddelen, inzonderheid op artikel 11 gewijzigd bij de wet van 21 juni 1983;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 juli 1984 betreffende de voorlichting en de reclame inzake geneesmiddelen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 27 januari 1986, 4 november 1986 en 27 april 1988;

Gelet op de richtlijn 75/319/EEG van 20 mei 1975 betreffende de aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake farmaceutische specialiteiten, inzonderheid op artikel 6, gewijzigd bij de richtlijn 89/341/EEG;

Gelet op de richtlijn 81/851/EEG van 28 september 1981 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik, inzonderheid op artikel 48, gewijzigd bij de richtlijn 90/676/EEG;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 4 van het koninklijk besluit van 9 juli 1984 wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 4. § 1. Ieder geneesmiddel maakt het voorwerp uit van twee informatieve bijsluiters die in overeenstemming zijn met de bepalingen van het koninklijk besluit van 3 juli 1969 betreffende de registratie van geneesmiddelen :

- een wetenschappelijke bijsluiter, bestemd voor de personen die gemachtigd zijn geneesmiddelen voor te schrijven of af te leveren;

MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 92 — 3177

7 DECEMBRE 1992. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 9 juillet 1984 relatif à l'information et à la publicité concernant les médicaments

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, notamment l'article 11, modifié par la loi du 21 juin 1983;

Vu l'arrêté royal du 9 juillet 1984 relatif à l'information et à la publicité concernant les médicaments tel que modifié par les arrêtés royaux des 27 janvier 1986, 4 novembre 1986 et 27 avril 1988;

Vu la directive 75/319/CEE du 20 mai 1975 concernant le rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives relatives aux spécialités pharmaceutiques et notamment l'article 6, modifié par la directive 89/341/CEE;

Vu la directive 81/851/CEE du 28 septembre 1981 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux médicaments vétérinaires et notamment l'article 48, modifié par la directive 90/676/CEE;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'article 4 de l'arrêté royal du 9 juillet 1984 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 4. § 1er. Tout médicament fait l'objet de deux notices d'information, conformes aux dispositions de l'arrêté royal du 3 juillet 1969 relatif à l'enregistrement des médicaments :

- une notice scientifique, destinée aux personnes habilitées à prescrire ou à délivrer des médicaments;